

DA Monterings- og betjeningsvejledning

Sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL! Mangelnde overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.
Brandfare
• Hvis polerne byttes om, kan enheden blive overophedet. Polerne må ikke byttes om.

FORSIGTIG! Mangelnde overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød
• Reparation på apparatet må kun foretages af fagfolk, der er bekendt med de risici, der er forbundet hermed, samt de relevante nationale forskrifter. Kontakt producentens support i forbindelse med reparationservice (se dometic.com/contact).
• Elektroniske apparater er ikke legetøj: Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater. Børn og personer med nedsatte evner må kun anvende apparaterne under opsyn.
• Montering på både: Ved forkert installation af elektriske apparater på en båd kan der forekomme korrosionsskader på båden. Lad en sagkyndig (båd-)elektriker foretage installationen af inverteren.
• Træk ledningerne, så der ikke er fare for at falde over dem, og en beskadigelse af kablet er udelukket.
• Træk ikke i kablerne.
• Træk ikke ledninger løst eller med skarpe knæb ved ledende materialer (metal).
• Anvend kun apparatet, hvis huset og ledningerne er ubeskadigede.
• Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.

VIGTIGT! Mangelnde overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet
• Anvend ikke apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
• Dyp aldrig apparatet i vand.
• Anvend ikke apparatet udendørs.
• Udsæt ikke apparatet eller dets kabler for varme (f.eks. direkte sollys, varmeapparater, ovne osv.).

Korrekt brug

Netensretter er beregnet til drift af kompressorkøleskabe med en nominal spænding på 12/24 V $\overline{\sim}$ fra et elnet på 100-240 V \sim .
Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger. Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.
Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:
• ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
• ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
• ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
• brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.
Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Teknisk beskrivelse

Når apparatet er tilsluttet et elnet på 100-240 V \sim , skifter det automatisk fra batteridrift til netdrift. Hvis tilslutningen til et elnet på 100-240 V \sim afbrydes, skifter apparatet automatisk tilbage til 12/24 V $\overline{\sim}$ batteridrift. Ved netdrift er apparatets udgangsspænding 27 V $\overline{\sim}$. Ved batteridrift føres indgangsspændingen igennem, så udgangsspændingen svarer til indgangsspændingen.

Montering og betjening

► Monter apparatet som vist i illustrationerne.
Efter korrekt montering og tilslutning fungerer apparatet automatisk.

Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
Tag altid strømkablet ud, før du rengør eller servicerer apparatet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand. Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøring, da de kan beskadige apparatet.

► Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
► Udskift defekte sikringer med nye sikringer af samme type.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer). Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:
• en kopi af regningen med købsdato
• en reklamlationsgrund eller en fejlbeskrivelse.
Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale
► Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes
► Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
► Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
► Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

SV Installations- och bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.
Brandrisk
• Om polerna är omvända kan enheten överhettas. Se till att polerna ansluts rätt.

AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet
• Enheten får endast repareras av kvalificerad personal som är förtrogen med riskerna och gällande relevanta och nationella lagar och förordningar. Kontakta tillverkarens support för reparationservice (se dometic.com/contact).
• Elapparater är inga leksaker: I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om. Låt inte barn eller personer med funktionsnedsättningar använda elektriska apparater utan tillsyn.
• Installation på båtar: Felaktigt installerade elprodukter kan leda till korrosionsskador på båten. Låt en (båt)elektriker installera växelriktaren.
• Dra kablar så att ingen kan snubbla över dem och så att kablar inte kan skadas.
• Dra inte i kablar.
• Lägg inte kablar löst eller med skarpa böjor på ledande material (metall).
• Använd endast apparaten när höljet och kablar är oskadade.
• Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.

OBSERVERA! Om man underlåter att följa dessa anvisningar kan följden bli att apparaten skadas
• Använd inte apparaten i våta eller fuktiga omgivelser.
• Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
• Använd inte apparaten utomhus.
• Utsätt inte apparaten eller dess kablar för värme (t.ex. direkt solljus, värme, ugnar, ...).

Avsedd användning

Den elnätanslutna likriktaren är avsedd för drift av kompressorkylskåp med en märkspänning på 12/24 V $\overline{\sim}$ från ett eluttag på 100-240 V \sim .
Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning. Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.
Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:
• Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
• Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
• Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
• Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning
Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Teknisk beskrivning

När apparaten är ansluten till ett 100-240 V \sim eluttag växlar den automatiskt från batteridrift till elnätstrid. När apparaten kopplas bort från en 100-240 V \sim elnätanslutning växlar den automatiskt tillbaka till 12/24 V $\overline{\sim}$ batteridrift.
Under elnätstrid är apparatens utspänning 27 V $\overline{\sim}$.
Under batteridrift leds ingångsspänningen vidare så att utgångsspänningen är densamma som ingångsspänningen.

Installation och användning

► Montera och anslut apparaten så som visas på bilderna.
Apparaten fungerar automatiskt efter korrekt installation och anslutning.

Rengöring och skötsel

WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
Koppla alltid bort strömförsörjningskabeln innan du rengör eller utför service på apparaten.

OBSERVERA! Risk för skada
Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten. Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada apparaten.

► Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
► Byt ut skadade säkringar mot nya säkringar med samma märkvärden.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är trasig kontaktar du din återförsäljare eller tillverkarens lokalkontor i ditt land (se dometic.com/dealer). Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:
• En kopia på fakturan med inköpsdatum
• En reklamlationsbeskrivning eller felbeskrivning
Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial
► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller lyskällor

► Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller lyskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
► När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
► Produkten kan kasseras utan avgift.

NO Installasjons- og bruksanvisning

Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! Mangelnde overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.
Brannfare
• Hvis polaritetene byttes om, kan apparatet bli overopphetet. Pass på at du ikke bytter polaritet.

FORSIKTIG! Mangelnde overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk stød
• Reparasjon av apparatet må kun utføres av fagpersoner som kjenner til de aktuelle farene og gjeldende forskrifter. Hvis du ønsker reparasjonsservice, kan du ta kontakt med produsentens supportavdeling (se dometic.com/contact).
• Elektroniske apparater er ikke leketøy: Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. Ikke la barn eller alvorlig syke personer bruke apparatet uten tilsyn.
• Installasjon på båter: Hvis elektriske apparater installeres feil på skip, kan det føre til korrosjonsskader på skipet. Sørg for at vekselretteren installeres av fagfolk (skipselektrikere).
• Legg ledningene slik at man ikke snubler i dem, og slik at man unngår å skade kabelene.
• Ikke trekk i kablene.
• Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd ved materiell som leder strøm (metall).
• Bruk kun generatoren hvis du er sikker på at hus og kabler er uskadde.
• Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.

PASS PÅ! Mangelnde overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet
• Bruk ikke apparatet på steder der det er fuktig eller vått.
• Dypp aldri apparatet i vann.
• Ikke bruk apparatet utendørs.
• Ikke eksponerer apparatet eller kablene til apparatet for varme (f.eks. direkte sollys, ovner, ...).

Forskriftsmessig bruk

Likertetteren er ment for bruk i kompressorkjølere med en nettspenning på 12/24 V $\overline{\sim}$ fra et elektrisk strømmnett på 100-240 V \sim .
Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene. Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt. Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:
• Ukorrekt installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
• Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler som ikke er levert av produsenten
• Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
• Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen
Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Teknisk beskrivelse

Hvis apparatet kobles til et elektrisk strømmnett på 100-240 V \sim , går det automatisk fra batteridrift til strømmnettdrift. Hvis apparatet kobles fra strømmnettet på 100-240 V \sim , går det automatisk tilbake til 12/24 V $\overline{\sim}$ batteridrift. I strømmnettdrift er utgangsspenningen til apparatet på 27 V $\overline{\sim}$. I batteridrift passerer inngangsspenningen gjennom slik at utgangsspenningen er lik inngangsspenningen.

Montering og drift

► Monter og koble til apparatet som vist på illustrasjonene.
Etter riktig installasjon og tilkobling går apparatet automatisk.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
Koble alltid fra strømkabelen før rengjøring av eller service på apparatet.

PASS PÅ! Fare for skader
Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles. Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

► Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
► Skift ut defekte sikringer med en ny sikring med samme spesifikasjoner.

Garanti






Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, må du ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet ditt (se dometic.com/dealer). Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:
• Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
• Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje
► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

► Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
► Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
► Produktet kan avhendes gratis.

FI	Asennus- ja käyttöohje
Turvallisuushjeet	
	VAROITUS! Iäisten varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
	Palovaara <ul style="list-style-type: none">Jos navat ovat väärin päin, laite voi ylikuumentua. Huolehdi siitä, että napaisuus ei mene ristiin.
	HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.
	Sähköiskun vaara <ul style="list-style-type: none">Laitteen saa korjata vain pätevä henkilöstö, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä niitä koskevat määräykset. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso domestic.com/contact). Elektroniset laitteet eivät ole leikkikaluja: Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein. Salli lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää sähkölaitteita vain valvonnan alaisena. Asennus veneisiin: Sähkölaitteiden asentaminen väärin voi aiheuttaa veneisiin korroosiovaurioita. Anna invertterin asentaminen asiantuntevan (vene-) sähkömiehen tehtäväksi. Sijoita johdot siten, että johtoihin ei voi kompastua ja että johdot eivät voi vaurioitua. Älä vedä johdosta. Älä aseta irrallisia tai teräville taitteille asetettuja johtimia sähköä johtavan materiaalin (metalli) päälle. Käytä laitetta vain, kun olet varma, että kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita. Jos kylmälaiteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
	HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon <ul style="list-style-type: none">Älä käytä laitetta määrässä tai kosteassa ympäristössä. Älä koskaan upota laitetta veteen. Laitetta ei saa käyttää ulkona. Älä altista laitetta tai sen kaapeleita kuumuudelle (esimerkiksi suoralle auringonvalolle, lämmitykselle, uuneille ,jne.).

Käyttötarkoitus

Verkkotasasuuntaaja on tarkoitettu sellaisten kompressorijääkaappien käyttöön, joiden nimellisjännite on 12/24 V== sähköverkosta 100 – 240 V~,

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epä-kuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Tekninen kuvaus

Kun laite kytketään 100 – 240 V~ sähköverkkoon, se siirtyy automaattisesti akkukäytöstä verkkovirtakäyttöön.

Kun 100 – 240~ -verkko irrotetaan, laite kytkeytyy automaattisesti uudelleen 12/24 V==:n akkukäytölle.

Verkkovirtakäytössä laitteen lähtöjännite on 27 V==.



Akkukäytössä tulojännite kulkee läpi siten, että lähtöjännite vastaa tulojännitettä.

Asennus ja käyttö

► Kiinnitä ja liitä laite kuvissa esitetyllä tavalla.

Asianmukaisen asennuksen ja liittämisen jälkeen laite toimii automaattisesti.

Puhdistus ja hoito

	VAROITUS! Sähköiskun vaara <p>Irrota aina virtajohto ennen laitteen puhdistamista tai huoltamista.</p>
	HUOMAUTUS! Vahingonvaara <p>Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä. Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.</p>

► Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

► Vaihda vialliset sulakkeet alkuperäissulakkeita vastaaviin uusiin sulakkeisiin.

Takuu





Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. domestic.com/dealer).






Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys	
	► Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys	
	► Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
	► Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
	► Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

PL	Instrukcja montażu i obsługi
Wskaźówki bezpieczeństwa	
	OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	Ryzyko pożaru <ul style="list-style-type: none">Odwroćenie biegunów może spowodować przegrzanie urządzenia. Uważać, aby nie zamienić ze sobą biegunów.
	OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.
	Ryzyko porażenia prądem <ul style="list-style-type: none">Napraw urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby, które są świadome potencjalnych zagrożeń i znają odpowiednie krajowe przepisy. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu producenta (patrz domestic.com/contact). Urządzenia elektroniczne nie są zabawkami: dzieci ani osoby niedołążne nie są w stanie ocenić zagrożeń, które mogą one powodować. Nie należy pozwalać dzieciom ani osobom niedołążnym na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru. Instalacja na łodziach: Nieprawidłowa instalacja urządzeń elektrycznych na łodziach może powodować ich korozję. Instalację falownika należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi specjalizującemu się w instalacjach elektrycznych łodzi. Przewody należy układać w sposób pozwalający uniknąć potykania się o nie oraz ich uszkodzenia. Nie wolno ciągnąć za przewody. Nie należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów przy materiałach przewodzących (metal). Urządzenia używać można wyłącznie po upewnieniu się, że jego obudowa i przewody nie są uszkodzone. Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespoł, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
	UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. <ul style="list-style-type: none">Nie używać urządzenia w środowisku wilgotnym lub mokrym. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Urządzenia nie wolno używać na wolnym powietrzu. Nie narażać urządzenia ani jego przewodów na działanie wysokich temperatur (np. bezpośredniego światła słonecznego, ogrzewania, piekarników itp.).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik sieciowy jest przeznaczony do obsługi lodówek kompresorowych o napięciu znamionowym 12/24 V== z sieci elektrycznej 100–240 V~,

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcji bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Opis techniczny

W przypadku podłączenia do sieci 100–240 V~ urządzenie automatycznie przełączy się z zasilania akumulatorowego na sieciowe.

W przypadku odłączenia od sieci 100–240 V~ urządzenie automatycznie przełączy się ponownie na zasilanie akumulatorowe 12/24 V==.

Napięcie wyjściowe urządzenia zasilanego sieciowo wynosi 27 V==.



W przypadku zasilania akumulatorowego napięcie wejściowe jest przekazywane na wyjście, dlatego napięcie wyjściowe jest takie same jak wejściowe.

Montaż i obsługa

► Zamontować i podłączyć urządzenie zgodnie z ilustracjami:

Po prawidłowym zamontowaniu i podłączeniu urządzenie uruchomi się automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

	OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem <p>Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający.</p>
	UWAGA! Ryzyko uszkodzenia <p>Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie. Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.</p>

► Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

► Wymienić uszkodzone bezpieczniki na nowe o tej samej wartości.

Gwarancja





Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz domestic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych	
	► Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła	
	► Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
	► Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	► Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Návod na montáž a prevádzku

Bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Ak sú póly obrátené, zariadenie sa môže prehriať. Dbajte na to, aby sa nezamienila polarita.

UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Opravu zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s príslušnými rizi-kami a s príslušnými a vnútroštátnymi predpismi. Kvôl opravě kontaktujte podporu výrobcu (pozri domestic.com/contact).
- Elektronické zariadenia nie sú detské hračky: Deti nedokážu správne posúdiť riziká, ktoré predstavujú elektrické prístroje. Deti alebo osoby s obmedzenými schopnosťami smú používať spotrebiče len pod dozorom.
- Montáž na člny: Pri nesprávnej inštalácii elektrických zariadení na člnoch môže dôjsť k poškodeniam člna koróziou. Inštaláciu meniča napätia nechajte vykonať odbornému (lodnému) elektrikárovi.
- Káble uložte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia a aby bolo vylúčené poškodenie kábla.
- Netahajte za káble.
- Na vodivé materiály (kovy) neumiestňujte voľné alebo zalomené káble.
- Zariadenie používajte len vtedy, keď kryt a vedenia nie sú poškodené.
- Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.

POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Zariadenie nepoužívajte v exteriéri.
- Zariadenie alebo jeho káble nevystavujte vysokým teplotám (napr. priamemu slnečnému žiareniu, ohrievacím, rúram a pod.).

Používanie v súlade s určením

Usmerňovač prúdu je určený na prevádzku kompresorových chladničiek s menovitým napätím 12/24 Vg z elektrického zdroja 100 – 240 Vw.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možné poruchy.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Technický opis

Po pripojení k elektrickému zdroju 100 – 240 V~, zariadenie automaticky prepne z prevádzky na batériu na pre-vádzku z elektrickej siete.

Po odpojení od siete 100 – 240~ sa zariadenie sa znova automaticky prepne na prevádzku z batérie 12/24 V==.

Pri prevádzke z elektrickej siete je výstupné napätie zariadenia 27 V==.



V prevádzke na batériu prechádza vstupné napätie tak, že výstupné napätie sa rovná vstupnému napätíu.

Montáž a obsluha

► Zariadenie namontujte a pripojte podľa obrázkov.

Po správnej montáži a pripojení zariadenie pracuje automaticky.

Čistenie a údržba

	VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom <p>Pred čistením alebo údržbou zariadenia vždy odpojte elektrický kábel.</p>
	POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia <p>Zariadenie nikdy nečistíte pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode. Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť zariadenie.</p>

► Výrobok príležitostne vyčistíte mierne navlhčenou handričkou.

► Vymeňte chybné poistky za nové poistky s rovnakou hodnotou.

Záruka





Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri domestic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Likvidácia

Recykliacia obalového materiálu	
	► Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
Recykliacia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi	
	► Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
	► Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stre-disku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidá-cie.
	► Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Návod k montáži a obsluze

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Pokud jsou póly obrácené, zařízení se může přehřát. Dávejte pozor, abyste nezaměnili polaritu.

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Opravy přístroje musí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s hrozcími nebezpečími a s příslušnými státními předpisy. V případě nutnosti opravy se obraťte na podporu výrobce (viz dome-tic.com/contact).
- Elektronické přístroje nejsou hračky pro děti: Děti nedokáží správně posoudit nebezpečí, která jsou spojena s elektrickými přístroji. Děti nebo osoby se sníženými mentálními schopnostmi směji používat elektrické přístroje pouze pod dohledem.
- Instalace na lodích: V případě nesprávné instalace elektrických přístrojů na lodích může dojít ke korózi lodi. Nechejte provést instalaci měniče specializovaným (lodním) elektrikářem.
- Instalujte vodiče tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a nemohlo dojít k poškození kabelů.
- Netahajte za rozvody a vodiče.
- Nepokládejte volné nebo ostře zalomené vodiče vedle elektricky vodivých materiálů (kovy).
- Přístroj používejte za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.
- Pokud je přívodní kabel chladičho zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.

POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Přístroj nikdy neponožujte do vody.
- Nikdy nepoužívejte přístroj venku.
- Zařízení ani kabely nevystavujte teplu (např. z přímého slunečního záření, topení, trouby,...).

Určené použití

Síťový usměrňovač je určen k napájení kompresorových chladniček se jmenovitým napětím 12/24 V== z elektrické sítě s napětím 100–240 V~.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Technický popis

Při připojení k elektrické síti s napětím 100–240 V~ se zařízení automaticky přepne z napájení z baterie na napájení ze sítě.

Při odpojení ze sítě s napětím 100–240 V~ se zařízení automaticky znovu přepne na napájení z 12/24V== baterie.

Při napájení ze sítě je výstupní napětí zařízení 27 V==.



Při napájení z baterie prochází vstupní napětí zařízením tak, aby se výstupní napětí rovnalo vstupnímu napětí.

Instalace a provoz

► Namontujte a zapojte zařízení podle obrázků.

Po správné instalaci a zapojení zařízení funguje automaticky.

Čištění a péče

	VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem <p>Před čistením nebo prováděním oprav ze zařízení vždy odpojte napájecí kabel.</p>
	POZOR! Nebezpečí poškození <p>Nikdy nečistíte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni. Nepoužívejte k čištění žádné čisticí pisky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.</p>

► Příležitostně vyčistíte výrobek zvlhčenou utěrkou.

► Vadné pojistky vyměňte za nové o stejné hodnotě.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého pro-dejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz domestic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.